

Niveau A1+A2  
des Europäischen  
Referenzrahmens



**Russisch**

Elena Bokelmann

**Russisch lernen – Schritt für Schritt**  
Ein Lehr- und Arbeitsbuch  
für Unterricht und Selbststudium

**BUSKE**

# Russisch lernen – Schritt für Schritt

Ein Lehr- und Arbeitsbuch  
für Unterricht und Selbststudium



Elena Bokelmann ist Philologin und Lehrerin für russische Sprache und Literatur. Sie ist in Russland geboren und lebte seit 1995 in Deutschland, den USA, Frankreich und Österreich, wo sie Russisch als Fremdsprache in verschiedenen Sprachschulen unterrichtete, u.a. im Language Studies Institute, Kalifornien, und dem Institut für Slawistik der Universität Wien.

Elena Bokelmann

# Russisch lernen – Schritt für Schritt

Ein Lehr- und Arbeitsbuch  
für Unterricht und Selbststudium



BUSKE

Illustrationen: Olga Galinovskaya und Oleksandr Nosov  
Korrektoren: Irina Augustin, Götz Bokelmann  
Sprecherinnen und Sprecher: Olga Borissov, Svetlana Sheyko,  
Ruben Paronyan, Andrei Kashyn (Theaterstudio „8+“, Wien)  
Tonstudio: audiowien | Tonstudio für Sprache & Werbung

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-87548-854-8

© 2018 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten.  
Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten.  
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Gestaltung und Satz: Lisa Helmus, Maureen Grönke. Druck und Bindung: Drukarnia Dimograf Sp. z o.o., [www.dimograf.com](http://www.dimograf.com). Printed in Poland.

# Inhalt

Vorwort	*9
<b>Einleitung</b>	<b>1</b>
Fremdwörter in russischer Sprache	1
Das russische Alphabet	2
Betonung	3
Konsonanten	
Vokale	5
Schreibregeln	6
<b>Erster Schritt / Lektion 1</b>	<b>7</b>
Dialoge und Texte: B университёте (In der Universität)	7
Кто есть кто (Wer ist wer)	10
На улице (Auf der Straße)	13
Где вы работаете? (Wo arbeiten Sie?)	14
Где ты живёшь? (Wo wohnst du?)	15
Grammatik: Intonation	8
Ausfall des Hilfsverbs <i>sein</i>	9
Formelle und informelle Anrede	9
Genus (Geschlecht) der Sustantive	9
Personalpronomen	12
Präsensformen der Verben	15
Die e-Konjugation	15
Kasus (Gebrauch der Fälle)	16
Präpositiv Singular der Substantive	16
<b>Zweiter Schritt / Lektion 2</b>	<b>20</b>
Dialoge und Texte: Вы говорите по-русски? (Sprechen Sie Russisch?)	20
В театре (Im Theater)	
23	
Любовный треугольник (Das Liebesdreieck)	23
В поезде (Im Zug)	25
Зина и Сима (Sina und Sima)	27
Какой сегодня день? (Welcher Tag ist heute?)	27
В гастрономе (Im Lebensmittelgeschäft)	29
Grammatik: Die i-Konjugation	21
Die Verben хотéть und мочь	21
Akkusativ Singular der Substantive	24
Die Verben идти und ехать	26
Akkusativ mit den Präpositionen в und на	26
Akkusativ mit der Präposition чéрез	28
Konsonantenwechsel bei Verben	31
<b>Dritter Schritt / Lektion 3</b>	<b>34</b>
Dialoge und Texte: Кстати, о жи́зни (Apropos Leben)	34
Отку́да вы? (Woher sind Sie?)	35
Пойдём в кинó! (Lass uns ins Kino gehen!)	36
Виктор и Альберт (Victor und Albert)	37
Grammatik: Genitiv Singular der Substantive	35
Ortsangaben	36
Genitiv bei Verneinungen	37
Die Wiedergabe von „man“	38
Partikel не	38
Doppelte Verneinung	38
<b>Vierter Schritt / Lektion 4</b>	<b>40</b>
Dialoge und Texte: Телефо́н в пода́рок (Telefon als Geschenk)	40
Учите́ль и Уче́ник (Lehrer und Schüler)	41
За столо́м (Am Tisch)	42
Свобо́дное вре́мя? (Freizeit)	45
«Встречáться» и «встречáть» („sich treffen“ und „treffen“)	45
Grammatik: Dativ Singular der Substantive	40
Instrumental Singular der Substantive	43
Präsensformen der reflexiven Verben	46
Präpositionen	47
Deklination der Substantive (Zusammenfassung)	47
Любо́вь (Liebe)	48

## Fünfter Schritt / Lektion 5

51

**Dialoge und Texte:** Кто не любит пра́здники? (Wer mag keine Feiertage?) 51 | Как ты ўчишь нóвые словá (Wie lernst du neue Wörter?) 51 | Скóлько это стóит? (Wie viel kostet das?) 53 | Скóлько сейчáс врéмени? (Wie spät ist es?) 55 | Михаил (Michail) 57

**Grammatik:** Nominativ Plural der maskulinen und femininen Substantive 51 | Nominativ Plural der neutralen Substantive 52 | Pluraldeklination der Substantive (Zusammenfassung) 52 | Grundzahlen 54 | Uhrzeitangabe 56

## Sechster Schritt / Lektion 6

59

**Dialoge und Texte:** Во дворé (Im Hof) 59 | Спасибо за идéю (Danke für die Idee) 61 | Скóлько тебе лет? (Wie alt bist du?) 62 | Мне нráвится (Mir gefällt es) 64 | Антон рассказывает (Anton erzählt) 67

**Grammatik:** Akkusativ der Personalpronomen 60 | Namensangabe 61 | Genitiv der Personalpronomen 62 | Dativ der Personalpronomen 63 | Altersangaben 63 | Instrumental der Personalpronomen 65 | Präpositiv der Personalpronomen 66 | Deklination von кто und der Personalpronomen 66 | Deklination von что 67

## Siebter Schritt / Lektion 7

70

**Dialoge und Texte:** Э́то ваш друг? (Ist das Ihr Freund?) 70 | Здравствуйте! Марк дóма? (Guten Tag! Ist Mark zu Hause?) 71 | Чей э́то ба́гаж? (Wessen Gepäck ist das?) 72 | Шля́па (Der Hut) 74 | Петúх и соловéй (Hahn und Nachtigall) 75 | Попугáй и Человéк (Papagei und Mann) 75

**Grammatik:** Deklination der Possessivpronomen мой, твой, наш, ваш 70 | Die Possessivpronomen eró, eë, их 72 | Das Fragepronomen чей 73 | Das reflexive Possessivpronomen свой 74

## Achter Schritt / Lektion 8

78

**Dialoge und Texte:** Лíза, Лíзонька, Лизóчек (Lisa, Lisonka, Lisotschek) 78 | У тебá есть брат или сестrá? (Hast du einen Bruder oder eine Schwester?) 79 | На Кавкáзе (Im Kaukasus) 82

**Grammatik:** Wiedergabe von „haben“ 80 | Wiedergabe von „nicht haben“ 81 | Präsensformen der Verben auf -овать (-евать) 81

## Neunter Schritt / Lektion 9

85

**Dialoge und Texte:** Чудéсный вéчер (Ein wunderbarer Abend) 85 | Какóго цвéта твой эмóции? (Welche Farbe haben deine Emotionen?) 86 | «Предложéние» („Heiratsantrag“) 91

**Grammatik:** Nominativ Singular und Plural der Adjektive 87 | Singulardeklination der Adjektive mit hartem Stammauslaut 87 | Singulardeklination der Adjektive mit weichem Stammauslaut 88 | Pluraldeklination der Adjektive mit hartem und weichem Stammauslaut 89 | Adjektive und Adverbien 90

## Zehnter Schritt / Lektion 10

94

**Dialoge und Texte:** В э́тот день (An diesem Tag) 94 | На каком этаже они живут? (Auf welcher Etage wohnen sie?) 96 | Си́ма расска́зывает о своёй семье (Sima erzählt von ihrer Familie) 97 | Жизнь человéка как борьба львов (Das Leben eines Menschen ist wie ein Löwenkampf) 97

**Grammatik:** Demonstrativpronomen э́тот und тот 95 | Deklination des Demonstrativpronomens э́тот 95 | Deklination des Demonstrativpronoms тот 96 | Ordnungszahlen 97 | Relativpronomen который 98 | Kurzformen der Adjektive 99

## Elfter Schritt / Lektion 11

103

**Dialoge und Texte:** Добро́ пожа́ловать в на́шу компа́нию! (Willkommen in unserem Unterneh-  
мен!) 103 | Сча́стье (Glück) 106 | Ру́сская ку́хня (Russische Küche) 108 | Какое сего́дня  
число? (Was für ein Datum ist heute?) 108 | Прáздники в Росси́и (Feste in Russland) 110

**Grammatik:** Der einfache Komparativ der Adjektive und Adverbien 104 | Superlativ der Adjektive  
und Adverbien 107 | Datumsangabe 109 | Monatsangaben 109 | Jahresangaben 110

## Zwölfter Schritt / Lektion 12

113

**Dialoge und Texte:** День рожде́ния Анны (Annas Geburtstag) 113 | Дава́йте знакоми́ться  
(Lasst uns kennenlernen) 115 | Случа́йная встрéча (Zufällige Begegnung) 116 | В саду́  
(Im Garten) 118

**Grammatik:** Práteritum des Verbs 114 | Das Verb быть mit Instrumental im Práteritum 115 |  
Быть und Práteritum von „haben“ 117 | Práteritum von „nicht haben“ 117

## Dreizehnter Schritt / Lektion 13

120

**Dialoge und Texte:** Дедушка (Großvater) 120 | Компози́торы зна́ют, о чём говоря́т (Komponis-  
ten wissen, worüber sie reden) 124 | Всему своё вре́мя (Alles zu seiner Zeit) 124 | У кáждого  
человéка свои звёзды (Jede Person hat ihre eigenen Sterne) 125

**Grammatik:** Aspekte der Verben 121 | Bildung der Aspekte 121 | Aspektgebrauch 122 | Das  
Pronomen весь 125

## Vierzehnter Schritt / Lektion 14

129

**Dialoge und Texte:** Диалóги (Dialoge) 129 | Что мóжно посмотре́ть в Санкт-Петербу́рге за два  
дня (Was kann man in St. Petersburg in zwei Tagen anschauen?) 132 | Телефо́нный разгово́р  
(Telefongespräch) 132

**Grammatik:** Die Imperativformen 130 | Um Erlaubnis fragen 133

## Fünfzehnter Schritt / Lektion 15

135

**Dialoge und Texte:** На вокзáле (Auf dem Bahnhof) 135 | Во Владивосток на поезде (Nach  
Wladiwostok mit dem Zug) 137 | Кудá ты е́здили на зýмних каникулах? (Wohin bist du in den  
Winterferien gefahren?) 137

**Grammatik:** Nichtpräfigierte paarige Verben der Fortbewegung 136 | Präteritum der Verben идти und ехать 138 | Präteritum der Verben ходить und ездить 138

## **Sechzehnter Schritt / Lektion 16**

**143**

**Dialoge und Texte:** Отпуск (Urlaub) 143 | Позвони мне в воскресенье! (Ruf mich am Sonntag an!) 143 | Легенда о смерти князя Олеага (Die Legende von Fürst Olegs Tod) 146

**Grammatik:** Futur des Verbs 143 | Gebrauch der Futurformen 144 | Bedingungssätze 145

## **Siebzehnter Schritt / Lektion 17**

**148**

**Dialoge und Texte:** Золотое кольцо России (Der Goldene Ring von Russland) 148 | Потому что он был глухой (Weil er taub war) 149 | Не вмешивайся в мою жизнь! (Misch dich nicht in mein Leben ein!) 149 | Предстáвь себе (Stell dir vor) 150

**Grammatik:** Die Wiedergabe von „brauchen“ im Präsens 148 | „brauchen“ im Präteritum und Futur 150 | Reflexivpronomen себя 151

## **Achtzehnter Schritt / Lektion 18**

**154**

**Dialoge und Texte:** Меня не будет дома (Ich werde nicht zu Hause sein) 154 | Здесь есть proximity ...? (Gibt es in der Nähe ...?) 156 | План (Plan) 157

**Grammatik:** Ausdruck der Abwesenheit von Personen 155 | Ausdruck des Vorhandenseins/Nichtvorhandenseins (Ausdruck der Anwesenheit/Abwesenheit) eines Gegenstandes 156

## **Neunzehnter Schritt / Lektion 19**

**160**

**Dialoge und Texte:** Что лучше читать? (Was ist besser zu lesen?) 160 | А если это любовь? (Und wenn das Liebe ist?) 163 | Чужое мнение (Fremde Meinung) 165

**Grammatik:** „müssen“ im Präsens 160 | „dürfen“ und „nicht dürfen“ im Präsens 161 | „müssen“, „dürfen“ und „nicht dürfen“ im Präteritum 162

## **Zwanzigster Schritt / Lektion 20**

**167**

**Dialoge und Texte:** Едти, ехать, лететь, бежать (Gehen, fahren, fliegen, laufen) 167 | О русских людях и жизни в России (Über russische Menschen und das Leben in Russland) 174 | Время летит (Die Zeit fliegt) 175 | Поэт и его Муза (Der Dichter und seine Muse) 177 | Полкило счастья (Ein halbes Kilo Glück) 178

**Grammatik:** Präfigierte Verben der Fortbewegung 168 | Der Gebrauch präfigierter Verben der Fortbewegung im Präteritum 176

## **Anhang**

**185**

Tabellarische Grammatikübersicht 187 | Schlüssel zu den Übungen 197

# Vorwort

Liebe Freunde der russischen Sprache!

Dieses Lehrwerk ermöglicht Anfängerinnen und Anfängern, Schritt für Schritt in die russische Sprache und Kultur einzutauchen und dabei die **Niveaustufen A1–A2** des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens zu erreichen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Der **Lernstoff** ist nach kommunikativen Situationen mit besonderem **Fokus auf Aussprache, Intonation und Lexik** strukturiert. Nach der **Einführung in das kyrillische Alphabet** finden alle Fertigkeiten – Sprechen, Hören, Lesen und Schreiben – konsequente Berücksichtigung. Die **20 illustrierten Lektionen** beginnen jeweils mit **authentischen und oftmals amüsanten Alltagsdialogen**, denen übersichtliche **Grammatikabschnitte** mit leicht verständlichen Erklärungen und Lesetexte folgen. Am Ende jeder Lektion bieten **abwechslungsreiche Übungen** die Möglichkeit, Wortschatz und Grammatik zu vertiefen und nebenbei das Schreiben zu trainieren.

Das **separate russisch-deutsche Vokabelheft** listet alle im Lehrbuch vorkommenden Vokabeln nach Lektionen geordnet sowie in einer alphabetischen Wortliste auf. Wenn Sie das Buch durchgearbeitet haben, beherrschen Sie einen **Grund- und Aufbauwortschatz** von rund 1.600 Wörtern.

Sämtliche Dialoge und Hörübungen sind auf der im Buch enthaltenen **mp3-CD** zu hören. Zudem stehen die Aufnahmen unter [www.buske.de/russisch-lernen](http://www.buske.de/russisch-lernen) zum Download bereit.

Wer Russisch im Selbststudium lernt, profitiert besonders von den möglichst wortwörtlichen deutschen Übersetzungen in den ersten elf Lektionen sowie von den **Grammatiktabellen** und dem **Übungsschlüssel im Anhang**.

Insbesondere für Selbstlernende sind auch die nachfolgenden **Lerntipps** nützlich:

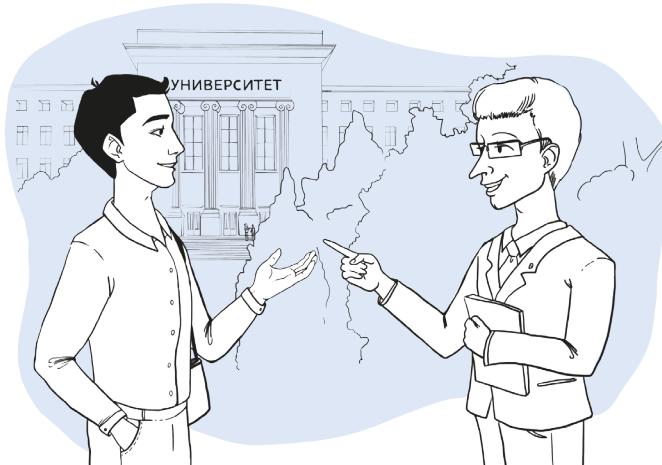
- Hören und lesen Sie die Dialoge gleichzeitig, damit sich Ihnen auch die Schreibung der Wörter einprägt.
- Konzentrieren Sie sich auf die Wörter und Ausdrücke, die für Sie wichtig sind.
- Hören Sie sich die Sprachaufnahmen so oft an, bis Sie ohne Mühe ganze Sätze verstehen.
- Beim Lesen der Texte ist zuerst wichtig, den Kontext zu verstehen. Die neuen Wörter brauchen Sie sich nicht sofort zu merken, viele davon werden in späteren Lektionen in anderen Kontexten wiederholt. Dadurch bleibt der Lerninhalt im Gedächtnis.
- Bearbeiten Sie unbedingt die Übungen, um die eigenen Lernfortschritte zu überprüfen. Nehmen Sie dabei gegebenenfalls die Tabellen im Anhang zu Hilfe.
- Analysieren Sie den Lernstoff nicht; einfach lesen, hören, wiederholen und anschließend sprechen.

Ich wünsche Ihnen Freude beim Lernen und viel Erfolg bei den ersten Schritten in die Welt der russischen Sprache und Kultur.

Wien, im Sommer 2018

Elena Bokelmann

# Erster Schritt / Lektion 1



- Извините, где здесь университёт?
- Университёт? Вот же он.
- Ах, точно. Спасибо. А ты тоже студéнт?
- Нет, я преподавáтель.
- Ой, простите!

- Entschuldigen Sie, wo ist hier die Universität?
- Die Universität? Hier ist sie doch.
- Ah, genau. Danke. Bist du auch ein Student?
- Nein, ich bin der Lehrer.
- Huch, entschuldigen Sie!



6

- Что éто? Это библиотéка?
- Да, здесь библиотéка.
- А что тут?
- Тут кафé и музéй.
- А там парк?
- Да, парк. Там парк и óзеро.
- Университёт... Рядом парк, óзеро...  
И я тепéрь здесь студéнт. Неплóхо.

- Was ist das? Ist das die Bibliothek?
- Ja, hier ist die Bibliothek.
- Und was ist da?
- Da sind ein Café und ein Museum.
- Und ist dort ein Park?
- Ja, ein Park. Dort sind ein Park und ein See.
- Die Uni ... Ein Park ist daneben, ein See ...  
Und ich bin jetzt hier Student. Nicht schlecht.



7

- Где здесь деканáт?
- Вон там.
- Спасибо.
- Нé за что.

- Wo ist hier das Dekanat?
- Dort drüben.
- Danke.
- Nichts zu danken.



8



9

- Здравствуйте! Вы, наверное, Анна Ивановна?
- Нет, я Екатерина – секретарь. А вот Анна Ивановна. Анна Ивановна – профессор.
- Здравствуйте, Анна Ивановна! Я Антон Петров.
- ▶ Очень приятно.
- Guten Tag! Sie sind wahrscheinlich Anna Ivanovna?
- Nein, ich bin Ekaterina – die Sekretärin. Und da ist Anna Ivanovna. Anna Ivanovna ist Professorin.
- Guten Tag Anna Ivanovna! Ich bin Anton Petrov.
- Sehr angenehm.



10

### Hören und wiederholen Sie!

[o]	[ʌ]	[e]	[i:ə]
Антон	рядом	музей	секретарь
озеро	библиотека	наверное	Екатерина
точно	профессор	университет	теперь
очень	преподаватель	студент	неплохо

Это музей? – Да, музей.

Это кафе? – Да, кафе.

Это университет? – Нет, это банк.

– А что здесь? – Здесь библиотека.

– А что тут? – Тут аптека.

– А что там? – Там парк.

## GRAMMATIK

### ■ Intonation

Die Wortstellung ist im Fragesatz und im Aussagesatz gleich. Der Unterschied wird nur durch die Intonation ausgedrückt. Das Subjekt bleibt vor dem Prädikat.

Это библиотека. Das ist die Bibliothek.

Это библиотека? Ist das die Bibliothek?

Bei einer Frage, deren Antwort man mit „ja“ oder „nein“ einleitet, wird bei der Aussprache des sinntragen- den Wortes die Stimme angehoben.

— — ^ \ —  
Это музéй? – Да, музéй.

— — ^ \ — — — —  
Ты студéнт? – Нет, я преподавáтель.

## ■ Ausfall des Verbs „sein“

Im Gegensatz zum Deutschen entfällt im Russischen im Präsens das Verb „sein“ (ich bin, du bist, ...):

Я Екатерíна.	Это аптéка ?	Это Áнна и Антóн.
Ich bin Ekaterina.	Ist das die Apotheke?	Das sind Anna und Anton.

Zwei Substantive nebeneinander werden durch einen Gedankenstrich verbunden:

Екатерíна – секретáрь.      Антóн – студéнт.  
Ekaterina ist die Sekretärin.   Anton ist Student.

Manche maskuline Berufsbezeichnungen werden auch für Frauen gebraucht:

профéссор: Professor/in, коллéга: Kollege/Kollegin, врач: Arzt/Ärztin.

## ■ Formelle und informelle Anrede

In Russland wird bei einer höflichen Anrede die Kombination aus Vor- und Vatersnamen gebraucht:

Вот Áнна Ивáновна и Борíс Ивáнович. А вот Михáйл Сергéевич и Вéра Сеpréевна.

Der Vatersname wird vom Vornamen des Vaters abgeleitet.

Die Anrede „господíн“ (Herr) oder „госпожá“ (Frau) verwendet man bei Geschäftsleuten und im Umgang mit Ausländern:

господíн Риóрих, госпожá Иванóва

Von Vornamen werden Verkleinerungsformen gebildet, mit denen Familienmitglieder, Freunde, aber auch Bekannte per du oder per Sie angesprochen werden:

Екатерíна – Кáтя, Михáйл – Мíша

## ■ Genus (Geschlecht) der Substantive

Тут парк. Там óзеро.	Da ist ein Park. Dort ist ein See.
Здесь музéй, а там аптéка.	Hier ist ein Museum, und dort ist eine Apotheke.

Im Russischen gibt es **keine Artikel**. Das grammatische **Geschlecht** erkennt man in der Regel an der **Endung** des Substantivs in seiner **Grundform**. Die Substantive sind Maskulinum, Femininum oder Neutrum (männlichen, weiblichen oder sächlichen Geschlechts):

Maskulina (männlich)	endungslos	парк, музéй, картóфель
Feminina (weiblich)	-а / -я / -ия	аптéка, дерéвня (Dorf), экскурсíя
Neutra (sächlich)	-о / -е / -ие	óзеро, мóре (Meer), здáние (Gebäude)

Männlich sind auch die Substantive auf **-а/-я**, die männliche Personen bezeichnen: Ми́ша, Вáня, пáпа  
Substantive, die mit dem Weichheitszeichen **-ь** enden, können sowohl **männlich** als auch **weiblich** sein,  
zum Beispiel:

männlich: словáрь (Wörterbuch)  
weiblich: Сиби́рь, жизнь (Leben)

Substantive, bei denen ein Zischlaut **ж, ш, щ, ч** vor dem Weichheitszeichen **-ь** steht, sind **weiblich**: пóмощь  
(Hilfe), ве́щь (Sache, Ding), моло́дёжь (Jugend), но́чь (Nacht).

Die Substantive auf **-мá** sind **sächlich**: вре́мя (Zeit), и́мя (Vorname, Name).

Viele **Fremdwörter**, die auf einen Vokal enden und keine Personen bezeichnen, sind **sächlich**, zum Beispiel:  
бюро́, метró, кафé, меню́, интервьюó, хóбби, таксí.



11



- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Ли́за, вон там, напрóтив, кто ёто?<br>Это Вéра? | Lisa, dort drüben, gegenüber, wer ist das?<br>Ist das Vera? |
| <input type="checkbox"/> Да, ёто Вéра. Рядом Мáртин.                     | Ja, das ist Vera. Daneben ist Martin.                       |
| <input type="checkbox"/> А кто там?                                      | Und wer ist (das) dort?                                     |
| <input type="checkbox"/> Там А́нна и Марк.                               | Dort sind Anna und Mark.                                    |
| <input type="checkbox"/> Онíй муж и женá?                                | Sind sie Ehemann und Ehefrau?                               |
| <input type="checkbox"/> Нет, онíй брат и сестrá.                        | Nein, sie sind Bruder und Schwester.                        |
| <input type="checkbox"/> А́нна – учительница?                            | Ist Anna Lehrerin?  |
| <input type="checkbox"/> Нет, А́нна ещé студéнка.                        | Nein, Anna ist noch Studentin.                              |